

# 【機能別マニュアル】

## 貿易関係証明発給システム サイン証明マニュアル 【申請者・代行業者用】

2026年3月

日本商工会議所

国際部



# 目次

1. はじめに
2. サイン証明の発給申請
3. サイン証明の出力（印刷）
4. リファレンスシステム

# 1. はじめに

---

- 本マニュアルは、サイン証明のオンライン申請手順を説明するものです。
  - 商工会議所が指定する以下様式のサイン証明に対応しております。
    - 衛生証明書
    - 自由販売証明書
    - 翻訳証明書（翻訳に関する申請宣誓書）
    - その他サイン証明（※）
- ※ その他サイン証明は、自社作成の各種証明書を添付して利用いただくための所定様式のサイン証明です。

# 1. はじめに

## サイン証明（商工会議所様式）のサンプル

Nissho Test Co., Ltd.  
 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date February 22, 2023

Health Certificate

To ABC Import Co., Ltd.  
 18/F, Crystal Century Mansion, 567 Wei Hai Road, Jing An District,  
 Shanghai 200041, China

We hereby certify that the following food articles are fit for human consumption  
 being produced under the strict sanitary control complying with regulations of  
 Japanese food sanitation laws.

Products: VANNILA ICE CREAM  
 STRAWBERRY ICE CREAM  
 CHOCOLATE ICE CREAM  
 VANNILA SHERBET  
 STRAWBERRY SHERBET

Invoice No.: INV-0215TEST  
 Invoice date: February 15, 2023

Manufacturer's Name: ABC INDUSTRY CO., Ltd  
 Manufacturer's Address: Test Address

Signature verified by  
 The Kansai Chamber of Commerce & Industry

Nissho Test Co., Ltd.

 Taro Kaigisyo Taro Kigyo  
 Taro Kaigisyo Taro Kigyo  
 Assistant Manager

Certificate No. 8888-9422-0005184  
 Access Code. Pa52-Si5e-03e2-0reW  
 Number. 1 / 1  
 Certificate Date. February 22, 2023

衛生証明書

Nissho Test Co., Ltd.  
 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date February 22, 2023

Certificate of Free Sales

To whom it may concern

This is to certify that the under-mentioned products have been manufactured  
 and packed according to Japanese official regulations and that they are freely  
 and without any restrictions sold and used in Japan.

Products: "Nissho" Brand Air-Conditioner

Signature verified by  
 The Kansai Chamber of Commerce & Industry

Nissho Test Co., Ltd.

 Taro Kaigisyo Taro Kigyo  
 Taro Kaigisyo Taro Kigyo  
 Assistant Manager

Certificate No. 8888-7022-0005154  
 Access Code. ATAM-Hka7-L937-K36g  
 Number. 1 / 1  
 Certificate Date. February 22, 2023

自由販売証明書

# 1. はじめに

## サイン証明（商工会議所様式）のサンプル

Nissho Test Co., Ltd.  
 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date February 22, 2023

DECLARATION

To whom it may concern

I, Taro Kigyo, Assistant Manager of Nissho Test Co., Ltd. do hereby solemnly and sincerely declare,

- That I am well acquainted with the Japanese and English languages and,
- That the attached document:  
 Export Certificate : XXXXXXXXXXXXXXXX  
 Document Number : 1111111111  
 Chassis Number : 2222222222  
 First Registration Date : 11/2012  
 Stock Number: S-0001

is a true English translation from the original Japanese text, and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and correct.



Signature verified by  
The Kanikouchi Chamber of Commerce & Industry

*Taro Kaigisyo*

Taro Kaigisyo

Nissho Test Co., Ltd.

*Taro Kigyo*

Taro Kigyo  
Assistant Manager

Certificate No. 8888-5722-0005164  
 Access Code. 2674-6150-6L59-045s  
 Number. 1 / 1  
 Certificate Date. February 22, 2023



翻訳証明書

To whom it may concern

Certificate of Signature

I hereby swear that the specimen signature affixed hereunder is my own and that I use this certificate only for the under-mentioned document

Specimen signature: *Taro Kigyo*

Name and title: Taro Kigyo  
Assistant Manager

Name of company: Nissho Test Co., Ltd.

Date: February 22, 2023

Document: TEST DOCUMENTS

(dated: February 22, 2023 )

This is to certify that according to our records the above signature is authentic.



The Kanikouchi Chamber of Commerce & Industry

*Taro Kaigisyo*

Taro Kaigisyo

Authorized signatory

Certificate No. 8888-5922-0005174  
 Access Code. 3148-r404-7L06-430M  
 Number. 1 / 1  
 Certificate Date. February 22, 2023



その他サイン証明

## 2. サイン証明の発給申請

### (1) 発給申請の開始

- ・サイン証明の申請は、メインメニューの「発給申請」から行います。

メインメニュー

証明書管理

発給申請

請求書出力

クレジット決済

クレジット利用明細

クーポン購入

クーポン履歴

ユーザー設定

パスワード変更

サブID管理

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (1) 発給申請の開始

- ・メインメニューの発給申請を選択し、「発給申請状況一覧」画面の「新規発給申請する」から「サイン証明」を選択します。

**発給申請状況一覧**  
発給情報をご確認いただけます。

新規発給申請する CLOSE -

貿易登録番号: 8888000105  
 企業名: 日商テスト商事株式会社  
 申請者: 日商 一郎

新規に発給申請する場合は下記ボタンをクリックし新規発給を開始して下さい。

原産地証明書(日本産)
原産地証明書(外国産)
インボイス証明
サイン証明
TSVインポート

発給申請を検索する CLOSE -

証明種別 <input type="text"/>	申請日 <input type="text"/> ~ <input type="text"/>	状態 <input type="text"/>	仕向国 <input type="text"/>
発給受付番号 (改行して複数入力可) <input type="text"/>	インボイス番号 <input type="text"/>	本件担当者 <input type="text"/>	<input type="button" value="検索"/> <input type="button" value="クリア"/>

発給申請状況一覧 ※証明書発行日から2週間過ぎますと、証明書の印刷ができなくなります CLOSE -

検索件数: 2 < 1 > 20 件 / ページ

証明種別	仕向国	受付番号	申請日	インボイス番号	状態	輸出者	代行業者	本件担当者	修正	複写	印刷
原産地証明書(日本産)	タイ	000024031		JCCIINV_002	保存	日商テスト商事株式会社		日商 一郎			
原産地証明書(日本産)	ブルネイ・ダルサラーム	000024021		JCCIINV_001	保存	日商テスト商事株式会社		日商 一郎			

検索件数: 2 < 1 > 20 件 / ページ

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (1) 発給申請の開始

- ・ 誓約事項をご確認いただき、「発給申請に進む」をクリックします。

#### 【重要】発給申請にあたっての確認のお願い

貿易登録の新規登録時や更新時、『[商工会議所原産地証明書等貿易関係書類認証規程](#)』に基づき、貴社の社印・代表者印を押印した「貿易関係証明に関する誓約書」を提出いただいておりますが、個別の発給申請にあたり、改めて誓約事項の確認をお願いします。

#### 【「貿易関係証明に関する誓約書」における誓約事項】

1. 当社/私は、1923年11月3日にジュネーブで署名された税関手続の簡易化に関する国際条約（昭和27年条約第17号）ならびに商工会議所法（昭和28年法律第143号）第9条第5号および第6号に基づいて、貴所が発給する原産地証明書その他の貿易関係証明（以下「貿易関係証明」という。）に関し、「[商工会議所原産地証明書等貿易関係書類認証規程](#)」（以下「認証規程」という。）に則り提出する申請書類（典拠書類を含む）の記載内容が全て真実かつ正確であることを保証します。

2. 貿易関係証明の申請に当たっては、権限を有する者の貿易関係証明申請者署名届および貿易関係証明申請者業態内容届からなる貿易関係証明申請者登録台帳（以下「登録台帳」という。）ならびに必要な典拠書類を提出し、申請者としての登録を行います。

3. 当社/私は、貴所から発給を受けた貿易関係証明をその本来の目的以外に使用しないことを誓約します。もし万一、貿易関係証明の内容またはその使用に関連して疑義紛争等が生じるおそれがある場合、もしくはそれらが生じた場合においては、下記の諸条件によってその処理にあたり、その一切の責任を負うとともに、貴所に迷惑をかけないことを誓約します。

##### (1) 通知の義務

貿易関係証明に関連して、なんらかの事故の発生のおそれがある場合、もしくはそれが発生した場合においては、その処理について速やかに貴所に通知します。

##### (2) 弁償の義務

貿易関係証明の使用に関連して、貴所になんらかの経済的損失を引き起こした場合、または第三者より訴訟等の法的手段に訴えられた場合、もしくはその他の方法で請求を受けたような場合においては、貴所が被った一切の損害および費用等について速やかに弁償します。

##### (3) 誓約事項に違背した場合

上記誓約事項について違背の事実が判明した場合、もしくは違背の事実ありとみなされる疑義が生じた場合には、認証規程に基づき貴所が採られる申請者としての登録の抹消または貿易関係証明の一時発給停止等の措置に予め同意し、後日異議を申立てません。

誓約事項に違反して『[商工会議所貿易関係証明罰則規程](#)』が適用される場合、証明発給停止・登録抹消等の罰則を、全国すべての商工会議所において受けることになります。

また、『[貿易関係証明オンライン発給サービス利用規約](#)』に違反した場合、登録先商工会議所におけるオンライン発給サービスの提供が停止されるとともに、上記罰則の適用の対象となります。

発給申請に進む

戻る

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (2) 証明依頼書

#### 証明依頼書

##### 証明書の選択

証明書の種別を選択のうえ、必要事項を入力してください。

※証明書種別「その他サイン証明」は、窓口申請における「サイン証明様式3」の、電子発給システム版となります。  
 「衛生証明/自由販売証明/翻訳証明以外のサイン証明」という意味ではありませんので、ご注意ください。  
 本様式の発行者は商工会議所となり、市区町村で発行する印鑑証明のような役割を果たす書類となります。

証明書の選択 <b>必須</b>	<input type="radio"/> 衛生証明書	<input type="radio"/> 自由販売証明書	<input type="radio"/> 翻訳に関する申請者宣誓書	<input type="radio"/> その他サイン証明
仕向国 <b>必須</b>	▼選択してください	▼選択してください		
発給申請者	企業名	日商テスト商事2株式会社		
	氏名	日商 一郎		
輸出者	企業名	日商テスト商事2株式会社		
	氏名	日商 一郎		
証明手数料	手数料額 【会 員】	1100 円	決済方法	<input checked="" type="radio"/> クレジットカード
		(システムの利用料金・消費税込み)		<input type="radio"/> 請求書 <input type="radio"/> 現金 <input type="radio"/> クーポン (残高: 0枚)

#### 【証明書の選択】

- 希望するサイン証明書を選択します。選択に応じて画面の入力画面(項目)が切り替わります。

#### 【証明書記載日付】

- 証明書に記載される作成日を入力します。

※未来日は入力不可です。

※「その他サイン証明」は申請日が作成日となるため入力不要です。

※以後、証明書毎に画面を説明しております。

- |                |        |
|----------------|--------|
| ① 衛生証明書        | → P 9  |
| ② 自由販売証明書      | → P 13 |
| ③ 翻訳に関する申請者宣誓書 | → P 15 |
| ④ その他サイン証明     | → P 17 |

## 2. サイン証明の発給申請

申請者  
ユーザーID

### (3) ① 衛生証明書

- ・画面入力により証明書を作成します。

#### 証明依頼書

証明書の選択 <b>必須</b>	衛生証明書		
証明書記載日付 <b>必須</b>	2026/02/26 <input type="text"/>		
仕向国 <b>必須</b>	モルディブ <input type="button" value="変更"/>		
発給申請者	企業名	日商テスト商事 2 株式会社	
	氏名	日商 一郎	
輸出者	企業名	日商テスト商事 2 株式会社	
	氏名	日商 一郎	
証明手数料	手数料額 【会 員】	2200 円 (システムの利用料金・消費税込み)	決済方法 <b>必須</b>
	<input checked="" type="radio"/> クレジットカード <input type="radio"/> クーポン (残高: 36枚) <input type="radio"/> お急ぎ便		

#### 【証明書記載日付】

- ・証明書に記載される作成日を入力します。

※未来日は入力不可です。

※「その他サイン証明」は申請日が作成日となるため入力不要です。

#### 【輸出者 英文住所】

- ・改行可、最大3行、各行68文字、**最大206文字**以内で入力してください。

#### 【宛先】

- ・（「宛先を入力する」場合）  
英文住所は改行可、最大3行、各行68文字、**最大206文字**以内で入力してください。

#### 証明書記載内容

原産地証明申請データから衛生証明書を作成

#### 証明書記載内容

輸出者 <b>必須</b> Exporter	英文社名 <b>必須</b>	Nissho Test Co., Ltd.
	英文住所 <b>必須</b>	2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan
宛先 <b>必須</b> To	<input checked="" type="radio"/> To whom it may concern <input type="radio"/> 宛先を入力する	

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ① 衛生証明書

・ 画面入力により証明書を作成します。

商品名 <b>必須</b> Products	VANILLA ICE CREAM STRAWBERRY ICE CREAM CHOCOLATE ICE CREAM LEMON SHERBET GRAPEFRUIT SHERBET
荷受人 Consignee	
署名者 <b>必須</b> Signer	Ichiro Nissho
役職 Signer position	President
証明書タイトル <b>必須</b>	Health Certificate TEST
サイン証明本文 <b>必須</b>	We hereby certify that the following food articles are fit for human consumption being produced under the strict sanitary control complying with regulations of Japanese food sanitation laws.
インボイス No. and date of Invoice	インボイス番号 Invoice No. 年/月/日
船積日 On or about	年/月/日
船積地 From	
仕向地 To	
製造会社	英文社名 Manufacturer's Name
	英文住所 Manufacturer's Address

#### 【商品名】

- 商品が複数ある場合、本欄に全て入力します。改行を使うことができます。
- 商品数（文字数）が多い場合、2ページ目以降に延長して記載します。
- 改行可、最大320文字まで入力できます。

#### 【証明書タイトル】

- 変更することができません（登録先商工会議所の設定により変更不可の場合あり）。
- 改行不可、最大50文字まで入力できます。

#### 【サイン証明本文】

- 文面変更・改行が可能です。3行以内かつ半角250字以内で入力してください
- インボイス（番号/日付）、船積日、船積地、仕向地、製造会社（英文社名/住所）は任意入力項目です。入力した場合、衛生証明書にも記載されます。  
インボイス日付・船積日はカレンダーマークをクリックして日付を選択することもできます。

#### 【製造会社 英文住所】

- 改行可、最大2行、各行60文字以内で入力してください。

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ① 衛生証明書 (※原産地証明書から転記する場合)

- ・ 原産地証明書 (日本産/外国産) の申請データを転記して衛生証明書を作成することも可能です。
- ・ インボイス番号を入力して「インボイス番号から検索」をクリック、一覧から転記元の申請データを選んで「選択」をクリック、転記する項目をチェックし「申請データの転記」をクリックします。

#### 証明書記載内容

原産地証明申請データから衛生証明書を作成

aaa

インボイス番号から検索

#### 証明書検索

※受付番号欄(降順)に最大20件まで表示されます。 ×

選択	受付番号	申請日	承認日	インボイス番号
選択	000009451	2022/12/06 11:29		aaa
選択	000008041	2022/08/10 18:09	2022/08/10	aaa
選択	000008031	2022/08/10 17:38	2022/08/10	aaa
選択	000008021	2022/08/10 17:37		

申請データの転記 キャンセル

#### 申請データの転記項目選択

申請データに転記したい項目を選択して下さい。発給受付番号: 000009451

輸出者  荷受人  商品名 ( 数量・単位  原産国)  インボイス番号/日付  船積日  船積地  仕向地

全て選択 全て選択解除

申請データの転記 キャンセル

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ① 衛生証明書

- ・ 「連絡先」を入力して「発給申請」をクリックすると、発給申請が完了します。
- ・ 申請完了後（あるいは保存時）、サイン証明イメージを閲覧できます。

**連絡先**

連絡先

審査完了通知メールの受信希望  E-mail **必須** trade@jcci.or.jp, test@jcci.or.jp  
複数アドレスに通知を希望する際はカンマ区切りで複数のメールアドレスを入力することができます。

本件に関するご担当者  
・ 入力いただいた個人情報は、貿易関係証明発給業務のために利用し、同意なく第三者に提供することはありません。  
 ・ 日本国内在住者の情報のみをご登録ください。

氏名 <b>必須</b>	日商 一郎
電話番号 <b>必須</b>	03-1234-5678
E-mail <b>必須</b>	@jcci.or.jp

戻る 保存 **発給申請**

**申請が完了しました**

メインメニューの「発給申請」から、以下に記載の発給受付番号で、審査の状態をご確認いただけます。

- ・ 証明種別 : サイン証明
- ・ 商工会議所 : 上高地商工会議所
- ・ 発給受付番号 : 000001154

新規入力 一覧照会 **証明イメージ閲覧(PDF)**

- ・ 商工会議所の審査開始後、状態が「手続中」になります。
- ・ 審査が完了すると、状態が「承認」になります。また、審査完了通知メールの受信希望にチェックを入れている場合はメールでご連絡いたします。
- ・ 申請内容に不備があり差し戻しとなる場合は、本件に関するご担当者宛にメールでご連絡いたします（状態は「保留」となります）。

Nissho Test Co., Ltd.  
 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date February 22, 2023

**Health Certificate**

To ABC Import Co., Ltd.  
 18/F, Crystal Century Mansion, 567 Wei Hai Road, Jing An District, Shanghai 200041, China

We hereby certify that the following food articles are fit for human consumption being produced under the strict sanitary control complying with regulations of Japanese food sanitation laws.

Products: VANILLA ICE CREAM  
 STRAWBERRY ICE CREAM  
 CHOCOLATE ICE CREAM  
 VANILLA SHERBET  
 STRAWBERRY SHERBET

Invoice No.: INV-0215TEST  
 Invoice date: February 15, 2023

Manufacturer's Name: ABC INDUSTRY CO., Ltd  
 Manufacturer's Address: Test Address

////////////////////////////////////

Nissho Test Co., Ltd.  
*Taro Kigyo*  
 Taro Kigo  
 Assistant Manager

**Sample Only**

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ②自由販売証明書

- 画面入力により証明書を作成します。

**証明書記載内容**

証明書記載内容	
輸出者 <b>必須</b> Exporter	英文社名 <b>必須</b> Nissho Test Co., Ltd.
	英文住所 <b>必須</b> 5F 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO, Japan
宛先 <b>必須</b> To	<input checked="" type="radio"/> To whom it may concern <input type="radio"/> 宛先を入力する
商品名 <b>必須</b> Products	"Nissho" Brand Air-Conditioner
署名者 <b>必須</b> Signer	Ichiro Nissho
役職 Signer position	President
サイン証明本文 <b>必須</b>	This is to certify that the under-mentioned products have been manufactured and packed according to Japanese official regulations and that they are freely and without any restrictions sold and used in Japan.

#### 【輸出者 英文住所】

- 改行可、最大3行、各行68文字、**最大206文字**以内で入力してください。

#### 【宛先】

- （「宛先を入力する」場合）  
英文住所は改行可、最大3行、各行68文字、**最大206文字**以内で入力してください。

#### 【商品名】

- 商品が複数ある場合、本欄に全て入力します（改行不可、**最大320文字**）。
- 証明書には最大10行で記載され、文字数が多い場合はサイズを縮小して記載されます。

#### 【サイン証明本文】

- 文面を変更することが可能です。改行可、最大3行、各行半角250字以内で入力してください。

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ②自由販売証明書

- ・「連絡先」を入力して「発給申請」をクリックすると、発給申請が完了します。
- ・申請完了後（あるいは保存時）、サイン証明イメージを閲覧できます。

**連絡先**

連絡先

審査完了通知メールの受信希望  E-mail **必須** trade@jcci.or.jp, test@jcci.or.jp  
複数アドレスに通知を希望する際はカンマ区切りで複数のメールアドレスを入力することができます。

本件に関するご担当者  
・入力いただいた個人情報は、貿易関係証明発給業務のために利用し、同意なく第三者に提供することはありません。  
 ・日本国内在住者の情報のみをご登録ください。

氏名 <b>必須</b>	日商 一郎
電話番号 <b>必須</b>	03-1234-5678
E-mail <b>必須</b>	@jcci.or.jp

戻る 保存 **発給申請**

**申請が完了しました**

メインメニューの「発給申請」から、以下に記載の発給受付番号で、審査の状態をご確認いただけます。

- ・ 証明種別 : サイン証明
- ・ 商工会議所 : 上高地商工会議所
- ・ 発給受付番号 : 000008364

[新規入力](#) [一覧照会](#) **証明イメージ閲覧(PDF)**

- ・ 商工会議所の審査開始後、状態が「手続中」になります。
- ・ 審査が完了すると、状態が「承認」になります。また、審査完了通知メールの受信希望にチェックを入れている場合はメールでご連絡いたします。
- ・ 申請内容に不備があり差し戻しとなる場合は、本件に関するご担当者宛にメールでご連絡いたします（状態は「保留」となります）。

Nissho Test Co., Ltd.  
 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date: February 22, 2023

Certificate of Free Sales

To whom it may concern

This is to certify that the under-mentioned products have been manufactured and packed according to Japanese official regulations and that they are freely and without any restrictions sold and used in Japan.

Products: "Nissho" Brand Air-Conditioner

Nissho Test Co., Ltd.  
*Taro Kigyo*  
 Taro Kigyo  
 Assistant Manager

*Sample Only*

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ③ 翻訳に関する申請者宣誓書

- 画面入力により証明書を作成します。

**証明書記載内容**

<b>輸出者</b> <small>必須</small> Exporter	<b>英文社名</b> <small>必須</small>	Nissho Test Co., Ltd.	
	<b>英文住所</b> <small>必須</small>	5F 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO, Japan	
<b>宛先</b> <small>必須</small> To	<input checked="" type="radio"/> To whom it may concern <input type="radio"/> 宛先を入力する		
<b>署名者</b> <small>必須</small> Signer	Ichiro Nissho		
<b>役職</b> <small>必須</small> Signer position	President		
<b>翻訳元言語</b> <small>必須</small> ※翻訳言語：英語（変更できません）	<input checked="" type="radio"/> Japanese <input type="radio"/> その他		
<b>添付書類の詳細情報</b> <small>必須</small> ※本欄のみ改行の使用可	Export Certificate: XXXXXXXXXXXXX document Number: 111111111111 Chassis Number: 22222222 First Registration Date: 11/2020 Stock Number: S-0001		

---

**典拠書類**

<b>典拠書類</b> <small>必須</small> ※PDFファイル	1	翻訳元	【 翻訳元.pdf 】	クリア
	2	翻訳後（英語）	【 翻訳後.pdf 】	クリア

※典拠書類は提出して頂きますが、審査で閲覧するのみです。  
 リファレンスサイトへはアップしません。

【輸出者 英文住所】

- 改行可、最大3行、各行68文字、**最大206文字**以内で入力してください。

【宛先】

- （「宛先を入力する」場合）  
英文住所は改行可、最大3行、各行68文字、**最大206文字**以内で入力してください。

【翻訳元言語】

- 原則日本語（Japanese）ですが、その他を選ぶと、自由入力で言語を入力することができます。

※**翻訳後の言語は英語のみです。**

【添付書類の詳細情報】

- 添付する翻訳元の書類名や必要な事項を入力します。改行を使うことができます。  
1行あたり55文字、5行以内で入力してください。

【典拠書類】

- 翻訳元および翻訳後のファイルをアップロードしてください。なお、これらのファイルは審査時に閲覧するのみでサイン証明（翻訳証明）およびリファレンスサイトには掲載されません。

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ③ 翻訳に関する申請者宣誓書

- 「連絡先」を入力して「発給申請」をクリックすると、発給申請が完了します。
- 申請完了後（あるいは保存時）、サイン証明イメージを閲覧できます。

**連絡先**

連絡先

審査完了通知メールの受信希望  **E-mail** 必須

複数アドレスに通知を希望する際はカンマ区切りで複数のメールアドレスを入力する事が出来ます。

本件に関するご担当者 ・入力いただいた個人情報は、貿易関係証明発給業務のために利用し、同意なく第三者に提供することはありません。 ・日本国内在住者の情報のみをご登録ください。	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%; border-right: 1px solid #ccc; padding: 5px;">氏名 <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span></td> <td style="padding: 5px;">日商 一郎</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid #ccc; padding: 5px;">電話番号 <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span></td> <td style="padding: 5px;"><input type="text" value="03-1234-5678"/></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid #ccc; padding: 5px;">E-mail <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span></td> <td style="padding: 5px;"><input type="text" value="@jcci.or.jp"/></td> </tr> </table>	氏名 <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span>	日商 一郎	電話番号 <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span>	<input type="text" value="03-1234-5678"/>	E-mail <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span>	<input type="text" value="@jcci.or.jp"/>
氏名 <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span>	日商 一郎						
電話番号 <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span>	<input type="text" value="03-1234-5678"/>						
E-mail <span style="color: red; font-weight: bold;">必須</span>	<input type="text" value="@jcci.or.jp"/>						

戻る
保存
発給申請

✔ 申請が完了しました

メインメニューの「発給申請」から、以下に記載の発給受付番号で、審査の状態をご確認いただけます。

- 証明種別 : サイン証明
- 商工会議所 : 上高地商工会議所
- 発給受付番号 : 000008374

新規入力
一覧照会
証明イメージ閲覧(PDF)

・商工会議所の審査開始後、状態が「手続中」になります。  
 ・審査が完了すると、状態が「承認」になります。また、審査完了通知メールの受信希望にチェックを入れている場合はメールでご連絡いたします。  
 ・申請内容に不備があり差し戻しとなる場合は、本件に関するご担当者宛にメールでご連絡いたします（状態は「保留」となります）。

Nissho Test Co., Ltd.  
2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date February 22, 2023

DECLARATION

To whom it may concern

I, Taro Kigyo, Assistant Manager of Nissho Test Co., Ltd. do hereby solemnly and sincerely declare,

- That I am well acquainted with the Japanese and English languages and,
- That the attached document:  
 Export Certificate : XXXXXXXXXXXXXXX  
 Document Number : 11111111111  
 Chassis Number : 22222222222  
 First Registration Date : 11/2012  
 Stock Number : S-0001

is a true English translation from the original Japanese text, and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and correct.

Nissho Test Co., Ltd.  
  
 Taro Kigyo  
 Assistant Manager

Sample Only

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ④ その他サイン証明

- ・ その他サイン証明は、自社作成の各種証明書を添付してご利用いただける所定様式のサイン証明です。
- ・ 画面入力により証明書を作成します。

**証明書記載内容**

輸出者 <span style="color: red;">必須</span>	英文社名 <span style="color: red;">必須</span>	Nissho Test Co., Ltd.
Exporter		
宛先 <span style="color: red;">必須</span>	<input checked="" type="radio"/> To whom it may concern <input type="radio"/> 宛先を入力する	
To		
署名者 <span style="color: red;">必須</span>	Ichiro Nissho	
Signer		
役職	President ▼	
Signer position		
添付書類の表題 <span style="color: red;">必須</span>	TEST DOCUMENTS	
Title of attached document		
添付書類の日付 <span style="color: red;">必須</span>	2025/05/22 📅	
Date of attached document		

**典拠書類 システム上に保管**

典拠書類 <span style="color: red;">必須</span>	システム上に保管	1	【その他サイン証明典拠書類.pdf】	削除
--	----------	---	--------------------	----

※典拠書類は提出して頂きますが、審査で閲覧するのみです。  
 リファレンスサイトへはアップしません。

#### 【宛先】

- ・ (「宛先を入力する」場合)  
 英文住所は改行可、最大3行、各行68文字、**最大206文字**以内で入力してください。

#### 【添付書類の表題/日付】

- ・ 本画面でアップロード（システム上に保管）する書類（＝サイン証明を行いたい各種証明書）の情報を入力します。
- ・ 添付書類の日付はカレンダーマークをクリックして日付を選択することもできます。

#### 【典拠書類】

- ・ サイン証明を行いたい 自社作成の各種証明書ファイル をアップロードします。アップロードしたファイルは審査時に閲覧するのみでサイン証明（その他サイン証明）および リファレンスサイトには掲載されません。

申請者  
ユーザーID

## 2. サイン証明の発給申請

### (3) ④ その他サイン証明

- 「連絡先」を入力して「発給申請」をクリックすると、発給申請が完了します。
- 申請完了後（あるいは保存時）、サイン証明イメージを閲覧できます。

**連絡先**

連絡先

審査完了通知メールの受信希望  E-mail **必須** trade@jcci.or.jp, test@jcci.or.jp  
複数アドレスに通知を希望する際はカンマ区切りで複数のメールアドレスを入力する事が出来ます。

本件に関するご担当者  
・入力いただいた個人情報は、貿易関係証明発給業務のために利用し、同意なく第三者に提供することはありません。  
 ・日本国内在住者の情報のみをご登録ください。

氏名 **必須** 日商 一郎  
 電話番号 **必須** 03-1234-5678  
 E-mail **必須** @jcci.or.jp

戻る 保存 **発給申請**

**申請が完了しました**

メインメニューの「発給申請」から、以下に記載の発給受付番号で、審査の状態をご確認いただけます。

- 証明種別 : サイン証明
- 商工会議所 : 上高地商工会議所
- 発給受付番号 : 000008384

**証明イメージ閲覧(PDF)**

商工会議所の審査開始後、状態が「手続中」になります。  
 審査が完了すると、状態が「承認」になります。また、審査完了通知メールの受信希望にチェックを入れている場合はメールでご連絡いたします。  
 申請内容に不備があり差し戻しとなる場合は、本件に関するご担当者宛にメールでご連絡いたします（状態は「保留」となります）。

To whom it may concern

**Certificate of Signature**

I hereby swear that the specimen signature affixed hereunder is my own and that I use this certificate only for the under-mentioned document

Specimen signature: *Taro Kigyo*

Name and title: Taro Kigyo  
Assistant Manager

Name of company: Nissho Test Co., Ltd.

Date: February 22, 2023

Document: TEST DOCUMENTS  
(dated: February 22, 2023 )

This is to certify that according to our records the above signature is authentic.

**Sample Only**

### 3. サイン証明の出力（印刷）

 申請者  
 ユーザーID

- ・ 審査が完了するとメールで通知が届きます。
- ・ 決済完了後（状態が「交付済」となった後）、サイン証明の印刷が可能になります。

発給申請を検索する

CLOSE -

証明種別 サイン証明	申請日 [ ] ~ [ ]	状態 交付済	仕向国 [ ] [ ]
発給受付番号 (改行して複数入力可)	インボイス番号	本件担当者	<input type="button" value="検索"/> <input type="button" value="クリア"/>

発給申請状況一覧 ※証明書発行日から2週間過ぎますと、証明書の印刷ができなくなります

CLOSE -

検索件数: 2 &lt; 1 &gt; 20 件 / ページ

証明種別	仕向国	受付番号	申請日	インボイス番号	状態	輸出者	代行業者	本件担当者	修正	複写	印刷
サイン証明(自販)	モンゴル	000007314	2025/04/30 13:03		交付済	日商テスト商事株式会社		日商 一郎	修正	複写	印刷
サイン証明(衛生)	ミャンマー	000007304	2025/04/30 13:03		交付済	日商テスト商事株式会社		日商 一郎	修正	複写	印刷

#### 【注意】 典拠書類の取り扱いについて

- ・ 翻訳証明書やその他サイン証明書では、申請時に典拠書類をアップロードしていますが、システムから出力（印刷）するファイルに典拠書類は含まれておりませんので、輸入者への提出時は典拠書類を別途ご送付いただく必要がある点にご注意ください。
- ・ 同様に、リファレンスサイトにも典拠書類は掲載されません。

Nissho Test Co., Ltd.  
 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date: February 22, 2023

Health Certificate

To: ABC Import Co., Ltd.  
 18/F, Crystal Century Mansion, 567 Wei Hai Road, Jing An District, Shanghai 200041, China

We hereby certify that the following food articles are fit for human consumption being produced under the strict sanitary control complying with regulations of Japanese food sanitation laws.

Products: VANILLA ICE CREAM  
 STRAWBERRY ICE CREAM  
 CHOCOLATE ICE CREAM  
 VANILLA SHERBET  
 STRAWBERRY SHERBET

Invoice No.: INV-0215TEST  
 Invoice date: February 15, 2023

Manufacturer's Name: ABC INDUSTRY CO., Ltd  
 Manufacturer's Address: Test Address

---



Signature verified by  
 The Kansai Chamber of Commerce & Industry

Taro Kaigiryo  
 Taro Kaigiro  
 Assistant Manager

Nissho Test Co., Ltd.

Taro Kigyo  
 Taro Kigyo  
 Assistant Manager

Certificate No. 0000-0422-0000104  
 Access Code: Pw02-0100-0300-0000  
 Number: 1/1  
 Certificate Date: February 22, 2023

## 4. リファレンスシステム

- ・ 証明書に印字されたQRコードまたは認証情報を用いて、証明書が改ざんされていないか確認するためのサイトにアクセスすることができます。

※リファレンスサイトには証明書本体のみ表示され、添付書類があるとしても表示されません。

Nissho Test Co., Ltd.  
 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date February 22, 2023

DECLARATION

To whom it may concern

I, Taro Kigyo, Assistant Manager of Nissho Test Co., Ltd. do hereby solemnly and sincerely declare,

1. That I am well acquainted with the Japanese and English languages and,
2. That the attached document:  
 Export Certificate : XXXXXXXXXXXXXXXX  
 Document Number : 1111111111  
 Chassis Number : 2222222222  
 First Registration Date : 11/2012  
 Stock Number : S-0001

is a true English translation from the original Japanese text, and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and correct.

Signature verified by  
 The Kansai Chamber of Commerce & Industry

Nissho Test Co., Ltd.

Taro Kaigisyo  
 Taro Kigyo

Taro Kaigisyo  
 Taro Kigyo Assistant Manager

Certificate No. 8888-5722-0005164  
 Access Code. Zd7d-6Y5u-6L59-c45s  
 Number. 1 / 1  
 Certificate Date. February 22, 2023



### ① 認証情報を入力

<https://ref.jcci.or.jp/>

electronic Certificate  
of Origin(eCO)  
Reference System

To verify the Certificate of origin(or the other Trade Certificate) you hold, please enter its number in the space below.

Certificate No.

Certificate Date.

「証明番号」、  
「発給日」を入力

electronic Certificate  
of Origin(eCO)  
Reference System

To verify the Certificate of origin(or the other Trade Certificate) you hold, please enter its number in the space below.

Access Code.

アクセスコードを入力

Certificate No: 8888-5722-0005164  
The attached documents, if there are any, cannot be displayed on this Reference System.

Nissho Test Co., Ltd.  
 2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date February 22, 2023

DECLARATION

To whom it may concern

I, Taro Kigyo, Assistant Manager of Nissho Test Co., Ltd. do hereby solemnly and sincerely declare,

1. That I am well acquainted with the Japanese and English languages and,
2. That the attached document:  
 Export Certificate : XXXXXXXXXXXXXXXX  
 Document Number : 1111111111  
 Chassis Number : 2222222222  
 First Registration Date : 11/2012

**確認結果**  
(専用画面内)

### 【注意事項】

原産地証明書（日本産）と異なり、証明書上にリファレンスシステムのURLが記載されていません。ご利用いただく方にURLを通知していただく必要があります。

○原産地証明書リファレンスシステムURL  
<https://ref.jcci.or.jp/>

## 4. リファレンスシステム

- 専用画面内に証明書情報が表示されます（ダウンロード不可）。
- 画面コピーによる偽造防止のため、画面スクロールしないと全ての情報は表示されません。
- サイン証明は証明書本体のみ表示され、添付書類があるとしても表示されません。リファレンスシステム画面内では「The attached documents, if there are any, cannot be displayed on this Reference System.」と案内しております。

Certificate No: 8888-5722-0005164

The attached documents , if there are any, cannot be displayed on this Reference System.

Nissho Test Co., Ltd.

2-2 3-Chome Marunouchi Chiyoda-ku TOKYO 100-0005 Japan

Date February 22, 2023

**DECLARATION**

To whom it may concern

I, Taro Kigyo, Assistant Manager of Nissho Test Co., Ltd. do hereby solemnly and sincerely declare,

1. That I am well acquainted with the Japanese and English languages and,
2. That the attached document:  
Export Certificate : XXXXXXXXXXXXX  
Document Number : 1111111111  
Chassis Number : 2222222222  
First Registration Date : 11/2012